



Le jeudi 14 mai 2020

La Proviseure  
A

L'ensemble du LVH / *Tutto il LVH*

**Objet/Oggetto:** nouveau message de M. Deberre, Directeur Général de la Mission Laïque Française

Mesdames, Messieurs,

C'est aux parents, aux enseignants et membres des équipes de direction de nos établissements que je m'adresse aujourd'hui au nom de la Mission laïque française et de l'OSUI. Mais aussi à nos élèves, notre raison d'être.

Ce message va d'abord aux familles frappées par le virus ; certains d'entre vous ont perdu un parent, un ami ; d'autres ont vécu ou vu de près les souffrances qu'il peut provoquer. A tous, la Mlf dit combien elle partage leur peine mais aussi leur combat, car il peut être terrible. Restons ensemble en alerte pour protéger nos communautés. C'est notre première priorité.

Une nouvelle étape s'ouvre ; le déconfinement est décidé dans certains pays, selon des modalités différentes, toujours complexes. Tous nos établissements suivront scrupuleusement les instructions des pays qui les accueillent, aucun risque ne sera pris, surtout pas celui de ruiner les efforts consentis depuis deux mois. Quand le confinement est prolongé, l'école à distance continue et se renforce, les apprentissages ne s'interrompent pas.

La leçon que nous tirons de cette période d'exception est que l'école a pu fonctionner. Notre réseau scolaire travaillait depuis des années sur le numérique pédagogique ; il a fait preuve de réactivité pour installer une école alternative et je rends une nouvelle fois hommage aux enseignants qui ont pris le problème à bras-le-corps et fait preuve d'un engagement souvent apprécié par les parents.

Il y a des faiblesses, sachons les reconnaître : l'école maternelle a résisté plus que le reste du cursus à l'enseignement à distance, elle exige une coprésence des parents et certains sont peu familiers du système français ; tous les enseignants n'avaient pas la même agilité devant le numérique ; il a fallu un peu de temps pour mettre en forme des semaines scolaires à distance qui incarnent à l'écran « l'autre école ».

Toute crise grave invite à une inventivité exceptionnelle : aujourd'hui, la Mlf a scénarisé entièrement le cycle 1, l'enseignement maternel ; une action de formation au métier d'enseignement à distance a mobilisé sur notre plateforme numérique le forum pédagogique, sur 360 sessions, pour 800 heures de formation, 14500 auditeurs, les enseignants et conseillers pédagogiques pouvant s'inscrire à différentes sessions ; cela les parents ne le voient pas, mais en percevront le résultat. Une enquête lancée par la Mlf dans tous ses établissements permet à tous de disposer dès maintenant d'une analyse qui va nourrir leur pratique de l'enseignement à distance, parce que ce n'est pas fini.

Nous avons ouvert la réflexion pour imaginer ce que sera l'école d'après ; elle ne sera pas la même ou alors c'est que nous n'aurions rien compris à ce que cet épisode a changé dans la relation entre les élèves et leurs professeurs, entre les élèves entre eux qui ont fait preuve de ténacité, d'autonomie souvent, de créativité aussi, et d'une solidarité, bref, d'une responsabilité remarquable ; enfin, il y a ce que nous savons mieux des compétences attendues des enseignants.

Il nous apprend beaucoup aussi de la relation de l'école avec les parents : une des caractéristiques du système scolaire français est de demander aux parents de faire confiance a priori à l'école, c'est un héritage de l'histoire. Le Covid 19 a révélé qu'à distance, les parents doivent s'investir davantage, coopérer avec l'équipe enseignante. En réalité, cela ne s'arrêtera pas ; à l'étranger encore plus qu'en France, l'école doit s'organiser pour associer les parents à la compréhension fine de l'enseignement qu'ils veulent pour leurs enfants. Les critiques de l'enseignement à distance viennent en partie de là : l'école est efficace si elle met en place une coopération confiante entre acteurs également informés des apprentissages et de leurs responsabilités respectives, il ne peut y avoir d'un côté ceux qui savent et de l'autre ceux qui subissent, les uns et les autres se rejetant la responsabilité mais une compréhension commune de l'apport de l'école à la construction de l'enfant.

Comptez sur nous pour aller aussi loin que possible dans cette anticipation du changement.

**réseau mlfmonde**



Venons-en maintenant à la façon dont la Mlf a réagi aux conséquences économiques et financières de cette crise. Un réseau scolaire responsable est un analyseur précis de son milieu et nos chefs d'établissement et directeurs financiers nous font remonter en continu des informations de leur contexte précises, vérifiées, notamment avec les APE élues et officiellement représentatives dans les établissements. Nous en sommes très reconnaissants aux uns et aux autres. Nous avons évidemment entendu et parfaitement compris l'appel de beaucoup de parents pour des remises générales immédiates, avec ce qu'il porte d'urgence et surtout de désarroi.

Nous répondons à cette attente en agissant sur 3 leviers, déclinés de façon spécifique à chaque région géographique et chaque établissement :

- Le paiement des droits de scolarité du 3<sup>ème</sup> trimestre a partout été retardé, échéancé, aménagé pour diminuer la pression d'un paiement en une fois sur les budgets des familles ; évidemment, tous les services annexes (restaurant, transport, voyages scolaires) sont venus en déduction de la facture d'avril ou mai ;
- Conformément à la pratique de la vie associative, les caisses de solidarité ont été mises en place et de façon très large, partout où cela est nécessaire, de sorte que chaque cas soit étudié avec la plus grande discrétion, avec bienveillance et efficacité ; ce sont des centaines d'élèves qui en sont déjà bénéficiaires ;
- La décision a été prise dans la plupart des situations de geler les droits de scolarité pour l'année 2020-2021. Il existe de rares exceptions quand l'inflation et les effets de la perte de valeur des monnaies nationales obligent à en reporter les conséquences sur les droits de scolarité.

Ces trois mesures conjuguées visent à soulager les familles, à éviter la déscolarisation d'élèves au motif de la dégradation des revenus de leurs parents, à faciliter les réinscriptions et par conséquent limiter les mesures de diminution de l'emploi que de trop grandes pertes d'élèves obligeraient à décider dans les situations les plus graves, car nous sommes évidemment attentifs à ces conséquences sociales.

L'Etat français a annoncé des aides publiques aux établissements d'enseignement français à l'étranger. Sur ce point, la Mlf vous assure qu'elle n'a ménagé aucun effort pour que son analyse de la situation soit entendue des décideurs, et elle a fait des propositions fortes et hardies pour répondre aux attentes des parents et sécuriser nos établissements. A ce jour les arbitrages sur le statut, les modalités et le fléchage de ces aides sont encore à venir ; nous restons vigilants et attentifs pour des mesures d'accompagnement nouvelles si cela est possible, c'est-à-dire si elles permettent sans des conditions trop lourdes de soulager les familles et de consolider nos établissements.

Chers parents, et chers collègues, chers élèves,

Ce que nous retiendrons de l'épisode Covid 19 c'est combien l'école, comme tout le reste des activités sociales est malmenée, mais aussi combien elle est indispensable en temps de crise : elle réunit et vous le dites ; mais elle est aussi le bouc émissaire de critiques et on peut le comprendre car la période est terriblement stressante ; mais en tant que responsable je dis combien sont inacceptables les attaques heureusement rares mais parfois violentes dont sont parfois l'objet nos personnels, surtout quand elles sont faites sous couvert d'un anonymat confortable...

Je le répète, ce ne sont que des exceptions rares ; nous saluons au contraire l'esprit de responsabilité qui prévaut, et ne retenons que les nombreux soutiens positifs à toutes nos équipes.

La priorité, ce sont des communautés solidaires et engagées, partageant des convictions, des valeurs, un horizon. Le présent, le futur proche sont incertains. L'école doit rester et restera votre meilleure certitude et nous ferons tout pour cela.

Lien à la vidéo

<https://www.youtube.com/watch?v=yqLsUpvWMng&feature=youtu.be>



**réseau mlfmonde**

ECOLE FRANÇAISE DE FLORENCE – Mlf - LYCÉE VICTOR HUGO  
Tél. +39 055 266 991 – Fax: + 39 055 210 287  
VIA DELLA SCALA, 85 - 50123 FIRENZE - ITALIE  
[www.vhugo.eu](http://www.vhugo.eu)  
C.F. 94149100482



Giovedì 14 maggio 2020

**Oggetto:** nuovo messaggio del Dott. Deberre, Direttore Generale della Mission Laïque Française

Signore, Signori,

Mi rivolgo oggi ai genitori, agli insegnanti e ai membri della direzione delle nostre scuole a nome della Mission laïque française e dell'OSUI. Ma anche ai nostri alunni, la nostra ragion d'essere.

Questo messaggio è diretto in primo luogo alle famiglie colpite dal virus; alcuni di voi hanno perso un parente o un amico; altri hanno vissuto o visto da vicino le sofferenze che può causare. A tutti voi, la Mlf vuole esprimere quanto condivide il loro dolore ma anche la loro lotta, perché può essere davvero terribile. Restiamo uniti nella vigilanza per proteggere le nostre comunità. Questa è la nostra prima priorità.

Sta iniziando una nuova fase; in alcuni paesi si sta decidendo il de confinamento, secondo modalità diverse, sempre complesse. Tutti i nostri istituti seguiranno scrupolosamente le istruzioni dei paesi ospitanti, senza correre rischi, soprattutto quello di rovinare gli sforzi fatti negli ultimi due mesi. Nel caso di prolungamento del confinamento, la scuola a distanza continua e si rafforza, l'apprendimento non si ferma.

La lezione impartita da questo periodo eccezionale è che la scuola è stata in grado di funzionare. La nostra rete scolastica lavorava da anni sull'educazione digitale; è stata reattiva nella creazione di una scuola alternativa e rendo ancora una volta omaggio agli insegnanti che hanno preso di petto il problema e hanno dimostrato un impegno spesso apprezzato dai genitori.

Esistono dei punti deboli, ammettiamolo: la scuola materna ha fatto più resistenza degli altri livelli all'apprendimento a distanza, richiedendo la copresenza dei genitori e alcuni hanno poca familiarità con il sistema francese; non tutti gli insegnanti sono stati altrettanto agili di fronte alla tecnologia digitale; c'è voluto un po' di tempo per mettere insieme settimane di apprendimento a distanza che incarnino, sullo schermo, "l'altra scuola".

Ogni grave crisi richiede un'eccezionale inventiva: oggi la Mlf ha interamente sceneggiato il ciclo 1, la scuola materna; un'azione di formazione nel campo della didattica a distanza ha mobilitato sulla nostra piattaforma digitale il Forum Pedagogico, oltre 360 sessioni, per 800 ore di formazione, 14500 utenti, insegnanti e consulenti didattici, con la possibilità di iscriversi a diverse sessioni; tutto ciò i genitori non lo vedono, ma ne percepiranno il risultato. Un sondaggio lanciato dalla Mlf in tutte le sue scuole permette a tutti di disporre fin da ora di un'analisi che alimenterà la loro pratica nell'insegnamento a distanza, perché non è ancora finita.

Abbiamo avviato la riflessione per immaginare come sarà la futura scuola; non sarà la stessa altrimenti vorrà dire che non avremo capito quanto questo evento abbia cambiato il rapporto tra gli alunni e i loro insegnanti, tra gli alunni stessi, che hanno dato prova di tenacia, spesso di autonomia, anche di creatività, e di solidarietà, insomma, di una notevole responsabilità; infine, c'è quello che conosciamo meglio sulle competenze attese dagli insegnanti.

Questo ci insegna anche molto sul rapporto della scuola con i genitori: una delle caratteristiche del sistema scolastico francese è che ai genitori è chiesto, a priori, di fidarsi della scuola, questa è un'eredità della storia. Il Covid 19 ha rivelato che è necessario che i genitori, a distanza, s'impegnino di più, che collaborino con l'équipe degli insegnanti. In realtà, questo non smetterà: all'estero, ancor più che in Francia, la scuola deve organizzarsi per coinvolgere i genitori nella buona comprensione dell'insegnamento che vogliono per i propri figli. Le critiche all'educazione a distanza provengono in parte da qui: la scuola è efficace se instaura una cooperazione fiduciosa tra gli attori, che sono ugualmente informati sull'apprendimento e sulle rispettive responsabilità; non ci può essere da un lato chi sa e dall'altro chi subisce, gli uni e gli altri rifiutando la responsabilità, ma una comprensione comune del contributo della scuola alla costruzione del bambino.

Contate su di noi per andare il più lontano possibile in questo anticipo di cambiamento.

**réseau mlfmonde**

Veniamo ora a come la Mlf ha reagito alle conseguenze economiche e finanziarie di questa crisi. Una rete scolastica responsabile è un analista preciso del suo ambiente e i nostri presidi e direttori finanziari ci forniscono costantemente informazioni precise e verificate relative al loro contesto, soprattutto con i genitori dell'APE eletti e ufficialmente rappresentanti nelle scuole. Siamo molto grati a tutti loro. Abbiamo naturalmente sentito e compreso perfettamente la richiesta di molti genitori per sconti generali immediati, con ciò che comporta in urgenza e soprattutto in sgoimento.

Rispondiamo a questa aspettativa intervenendo su 3 linee guida, applicate in modo specifico ad ogni regione geografica e ad ogni istituto:

- Il pagamento delle rette scolastiche per il 3° trimestre è stato ovunque ritardato, scadenzo e organizzato per ridurre la pressione di un pagamento unico sul bilancio familiare; ovviamente, tutti i servizi accessori (mensa, trasporti, gite scolastiche) sono stati detratti dalla fattura di aprile o maggio;

- Secondo la prassi della vita associativa, sono stati istituiti fondi di solidarietà e in modo molto ampio, laddove necessario, affinché ogni caso sia analizzato con la massima discrezione, con benevolenza ed efficienza; centinaia di alunni sono già beneficiarie di questi fondi;

- La decisione presa nella maggior parte delle situazioni è stata di bloccare le rette scolastiche per l'anno 2020-2021.

Vi sono rare eccezioni quando l'inflazione e gli effetti della perdita di valore delle valute nazionali rendono necessario posticipare l'impatto sulle rette scolastiche.

Queste tre misure combinate hanno lo scopo di dare un sollievo alle famiglie, di evitare che gli alunni abbandonino la scuola a causa del deterioramento del reddito dei loro genitori, di facilitare le reinscrizioni e di conseguenza limitare le misure di riduzione del lavoro, che una perdita importante di alunni ci costringerebbe a decidere nella peggiore delle situazioni, essendo ovviamente attenti anche a queste conseguenze sociali.

Lo Stato francese ha annunciato un sostegno pubblico agli istituti d'istruzione francesi all'estero. Su questo punto, la Mlf vi assicura che non ha risparmiato alcuno sforzo per far sì che la sua analisi della situazione sia ascoltata dai responsabili delle decisioni, e ha fatto proposte forti e coraggiose per soddisfare le attese dei genitori e per rendere le nostre scuole più sicure. Ad oggi le valutazioni sullo stato delle cose, le modalità e la direzione che potranno prendere questi sostegni devono ancora arrivare. Rimaniamo vigili e attenti su nuove misure di sostegno, se possibile, cioè che permettano di dare sollievo alle famiglie e consolidare le nostre scuole, evitando condizioni troppo gravose.

Cari genitori, cari colleghi e cari alunni,

Ciò che ricorderemo del Covid 19 è quanto la scuola, come tutte le altre attività sociali, sia stata danneggiata, ma anche quanto essa sia indispensabile in tempi di crisi: unisce le persone, e voi lo dite; ma è anche il capro espiatorio di critiche e questo si può capire perché il periodo è terribilmente stressante; ma, come responsabile dico anche quanto siano inaccettabili gli attacchi, fortunatamente rari, ma talvolta violenti, di cui è oggetto il nostro personale, soprattutto quando si svolgono sotto la copertura di un comodo anonimato...

Lo ripeto sono solo rare eccezioni; accogliamo invece con gradimento lo spirito di responsabilità che prevale, e non ricorderemo che i tanti sostegni positivi alle nostre équipes.

La nostra priorità è di creare comunità solidali e impegnate che condividano le nostre convinzioni, i nostri valori e i nostri orizzonti. Il presente e il futuro prossimo sono incerti. La scuola deve rimanere e rimarrà la vostra migliore certezza e noi faremo tutto il possibile per garantirlo.

Link al video

<https://www.youtube.com/watch?v=yqLsUpvWMng&feature=youtu.be>



**réseau mlfmonde**

ECOLE FRANÇAISE DE FLORENCE – MIF - LYCÉE VICTOR HUGO  
Tél. +39 055 266 991 – Fax: +39 055 210 287  
VIA DELLA SCALA, 85 - 50123 FIRENZE - ITALIE  
[www.vhugo.eu](http://www.vhugo.eu)  
C.F. 94149100482

